

AUTORIZZAZIONE ALL'ACQUISTO PER MODIFICHE E/O VARIANTI EINKAUFSGENEHMIGUNG FÜR AUFTRAGSÄNDERUNG UND / ODER VARIANTEN			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
DBB	212/2019	CIG	8191458CF9
CPV	72267100-0 Manutenzione di software di tecnologia dell'informazione / Wartung von Informationstechnologiesoftware		
RUP	Alfredo Iellici	Data Nomina Datum Ernennung	24.09.2019
OGGETTO GEGENSTAND	Migration von SENSO6 nach SENSO7 Migrazione di Senso6 a Senso7		
RELAZIONE TECNICA PER MODIFICHE E/O VARIANTI TECHNISCHER BERICHT FÜR AUFTRAGSÄNDERUNG UND / ODER VARIANTEN			
DBB	368/2020	CIG	ZEB300B28D
☐	La modifica o la variante non comporta una modifica nell'importo contrattuale. Die Änderung oder Variante bringt keine Änderung des Gesamtbetrages mit sich.		
☒	La modifica o la variante comporta una modifica nell'importo ma non è incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante bringt eine Betragsänderung mit sich aber ist nicht im ursprünglichen CIG Betrag eingegriffe.		
☐	La modifica o variante comporta una modifica nell'importo già incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante bringt eine im ursprüngliche CIG Betrag eingegriffene Betragsänderung mit sich.		
OGGETTO GEGENSTAND	Variante contratto 212/2019 (CIG: 8191458CF9). Variante zum Vertrag 212/2019 (CIG: 8191458CF9).		
VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	€ 4.600,00 (Escl.IVA / ohne MwSt.)		
Descrizione/Beschreibung		Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis
Estensione Inferfaccia/ Erweiterung Schnittstelle		1	€ 4.600,00
Prezzo complessivo (senza IVA) Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 4.600,00
CONTESTO DELL'ACQUISTO E NECESSITÀ - KONTEXT DES ANKAUFS UND BEDARF			

Per poter rilevare elettronicamente le attività di assistenza nelle case di riposo altoatesine, è stato acquistato nel 2006 dalla Ripartizione 24 della Provincia Autonoma di Bolzano (PAB) il software SENSO6 dalla ditta Sigma Develop Group. Questo prodotto, acquistato in forma standard, è stato poi modificato nel corso degli anni per soddisfare i requisiti delle case di riposo altoatesine. Una di queste modifiche effettuate in SENSO6 riguardava la realizzazione di un'interfaccia per importare i dati dei residenti dal software di fatturazione SozinfoGUEST.

Attualmente è in corso un progetto di migrazione di SENSO6 alla nuova versione SENSO7. Per semplificare il lavoro dei collaboratori in amministrazione, è stato deciso di realizzare e estendere l'interfaccia con SozinfoGUEST già presente in SENSO6, anche in SENSO7.

Gli adeguamenti di SENSO7 richiesti dalla Ripartizione 9 della PAB (descritti nel dettaglio nel file SYSA-Schnittstelle-SozinfoGUEST-SENSO-2020-05-19-v0.1.docx) riguardano l'inserimento o la modifica dei dati ricevuti tramite l'interfaccia da SozinfoGUEST. Nello specifico si tratta di:

- Update della data d'entrata in casa di riposo per un residente già presente in SENSO7 e quindi già importato da SozinfoGUEST (FREQ-01)
- Update del tipo di alloggio per un residente già presente in SENSO7 e quindi già importato da SozinfoGUEST (FREQ-02)
- Inserimento della data di dimissione/data di decesso in SENSO7 ricevuta tramite interfaccia da SozinfoGUEST per un residente già presente in SENSO7 (FREQ-03)
- Update della data di dimissione/data di decesso in SENSO7 per un residente già presente in SENSO7 e quindi già importato da SozinfoGUEST (FREQ-04)
- Riammissione di un residente che nel passato era già presente in struttura tramite nuovo export dei dati da SozinfoGUEST a SENSO7 (FREQ-05)
- Le tabelle per il transito dei dati verranno spostate dal DB di SozinfoGUEST al DB di SENSO.

Um die Pflegetätigkeiten in den Südtiroler Seniorenwohnheimen elektronisch erfassen zu können, kaufte die Abteilung 24 der Autonomen Provinz Bozen (PAB) im Jahr 2006 die Software SENSO6 der Sigma Develop Group. Dieses Produkt, das als Standard eingekauft wurde, ist im Laufe der Jahre modifiziert worden, um den Anforderungen der Südtiroler Seniorenwohnheimen gerecht zu werden. Eine dieser Änderungen war die Schaffung einer Schnittstelle für den Import von Bewohnerdaten aus der Abrechnungssoftware SozinfoGUEST.

Um die Arbeit der Verwaltungsmitarbeiter zu vereinfachen, wurde beschlossen, die bereits in SENSO6 vorhandene Schnittstelle zu SozinfoGUEST in SENSO7 zu implementieren und zu erweitern.

Die von der Abteilung 9 beantragten Anpassungen an SENSO7 (detailliert beschrieben in der Datei SYSA-Schnittstelle-SozinfoGUEST-SENSO-2020-05-19-v0.1.docx) betreffen das Einfügen bzw. Ändern von Daten, die über die Schnittstelle von SozinfoGUEST empfangen werden. Im Einzelnen sind dies:

- Aktualisierung des Eintrittsdatums für einen Bewohner, der bereits in SENSO7 vorhanden ist und daher bereits von SozinfoGUEST importiert wurde (FREQ-01)
- Aktualisierung der Unterbringungsart für einen Bewohner, der bereits in SENSO7 vorhanden ist und daher bereits von SozinfoGUEST importiert wurde (FREQ-02)
- Aktualisierung des Austritts-/Sterbedatums in SENSO7, empfangen über Schnittstelle von SozinfoGUEST für einen bereits in SENSO7 vorhandenen Bewohner (FREQ-03)
- Aktualisierung des Entlassungsdatums/Sterbedatums in SENSO7 für einen Bewohner, der bereits in SENSO7 vorhanden ist und daher bereits von SozinfoGUEST importiert wurde (FREQ-04)
- Wiederaufnahme eines Bewohners, der bereits in der Vergangenheit in der Struktur vorhanden war, durch neuen Datenexport von SozinfoGUEST nach SENSO7 (FREQ-05)

- Die Datentransit-Tabellen werden von der SozinfoGUEST DB in die SENSO7 DB verschoben.

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Tex wurde mit Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

ANALISI DI MERCATO E COSTI - MARKTANALYSE UND KOSTEN

Attualmente è in corso un progetto di migrazione di SENSO6 alla nuova versione SENSO7, tramite il contratto 212/2019, autorizzato con incarico INC2019.066_24.AH_MIGRASE.

Per garantire alle residenze per anziani una gestione semplificata nella gestione dei dati dei residenti occorre acquistare un servizio di manutenzione evolutiva per modificare il software Senso7, come richiesto nell'incarico INC2019.066_24.AH_MIGRASE. Dal preventivo richiesto alla ditta fornitrice risulta che il costo di realizzazione è di €4.600,00.

Ein Projekt zur Migration von SENSO6 auf die neue Version SENSO7 läuft derzeit über den Vertrag 212/2019, autorisiert unter dem Auftrag INC2019.066_24.AH_MIGRASE.

Um den Seniorenwohnheimen ein vereinfachtes Management bei der Verwaltung der Bewohnerdaten zu ermöglichen, ist es notwendig, eine Weiterentwicklung zu erwerben, um die Software Senso7 zu modifizieren, wie in der Beauftragung INC2019.066_24.AH_MIGRASE gefordert wird. Das angeforderte Angebot der Lieferfirma weist Kosten für die Implementierung 4.600,00 € aus.

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Tex wurde mit Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

OPERATORE ECONOMICO – WIRTSCHAFTSTEILNEHMER

☒	Stesso fornitore - Gleicher Lieferant
☐	Fornitore diverso - Verschiedener Lieferant
NOME - NAME	Sigma GmgH der develop group
P.IVA - MWST.	DE 132 503 015
C.F. - ST.NR.	
SEDE LEGALE RECHTSITZ	Am Weichselgarten 4 D-91058 Erlangen
PEC- ZEP	sigma-gmbh@pecmails.com
REFERENTE ANSPRECHPARTNER	Armin Büttner (buettner@develop-group.de) Alexander Hantzsch (a.hantzsch@develop-group.de)

FINANZIAMENTO – FINANZIERUNG

Programma annuale - Jahresprogramm	☐ SI/JA - ID:	☒ NO/NEIN
------------------------------------	--------------------------------------	---

☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert	
☒	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag	INC2019.066_24.AH_MIGRASEN
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG		
Penali - Pönale	☐ SI/JA	☒ NO/NEIN
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung	☐ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☒ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Tätigkeit	
Assegnazione costi / Kostenzuweisung		
Numero / Nummer	Serviceinstance Servicearea / Cost Center	%
B-029-2 / P004	10PJ0000	100,00
Importo fisso / Fixbetrag		
		€ 4.600,00
SCELTA DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS		
TIPOLOGIA DI MODIFICA E/O VARIANTE DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DEL CONTRATTO ART DER AUFTRAGS-ÄNDERUNG UND VARIANTEN WÄHREND VERTRAGES		
☒	Servizi o forniture supplementari da parte del contraente originale che si sono resi necessari e non erano inclusi nell'appalto iniziale, ove un cambiamento del contraente risulti impraticabile per motivi economici o tecnici (necessità di rispettare i requisiti di intercambiabilità o interoperatività tra attrezzature, servizi o impianti esistenti forniti nell'ambito dell'appalto iniziale) e questo comporti per IAA notevoli disagi o una consistente lievitazione dei costi. <u>L'eventuale aumento di prezzo non deve eccedere il 50% del valore iniziale del contratto-</u>. (art. 48 co. 2 lett. b) L.P. 16/2015 e art. 106 co.1 lett. b) D.Lgs. 50/2016). Zusätzliche Dienstleistungen oder Lieferungen durch den ursprünglichen Auftragnehmer, die erforderlich geworden sind und nicht in den ursprünglichen Auftragsunterlagen vorgesehen waren, wenn ein Wechsel des Auftragnehmers aus wirtschaftlichen oder technischen Gründen Notwendigkeit die Voraussetzungen wie die Austauschbarkeit oder Kompatibilität bei Ausstattung, Dienstleistungen oder Vorhandener im Bereich des Auftragsbeginns versehenen Einrichtung zu beachten) und beträchtlichen versehen oder Zusatzkosten für den öffentlichen Auftraggeber mit sich bringt. <u>Eine Preiserhöhung darf jedoch nicht mehr als 50 Prozent des Werts des ursprünglichen Auftrags betragen.</u> (Art. 48 Abs. 2 Buchstabe. b) L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs.1 Buchstabe. b) GvD 50/2016).	
☐	Variante in corso d'opera (necessità di soddisfare tutte le seguenti condizioni): a) la necessità di modifica è determinata da circostanze impreviste e imprevedibili e quindi la modifica che non poteva essere originariamente prevista da un'amministrazione diligente (es. sopravvenienza di nuove disposizioni legislative o regolamentari o provvedimento di autorità o enti preposti alla tutela di interessi rilevanti); b) la modifica non altera la natura generale del contratto; c) l'eventuale aumento di prezzo non è > al 50% del valore del contratto iniziale.	

	(art. 48 co. 2 lett. c) L.P. 16/2015 e art. 106 co.1 lett.c) D.Lgs. 50/2016). Varianten während der Bauausführung (Notwendigkeit alle der folgenden Bedingungen zu erfüllen): a) die Notwendigkeit der Änderung ist aufgrund von nicht vorhersehbaren Umständen bestimmt und demnach könnte diese nicht ursprünglich von einer sorgfältigen Verwaltung vorausgesehen werden (z.B. neue Gesetze oder Verordnungen oder Maßnahme der Behörde oder der zuständigen Körperschaft zum Schutz von relevanten Interessen); b) der Gesamtcharakter des Auftrags verändert sich aufgrund der Änderung nicht; c) eine etwaige Preiserhöhung beträgt nicht mehr als 50 Prozent des Werts des ursprünglichen Auftrags. (Art. 48 Abs. 2 Buchstabe. c) L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs.1 Buchstabe c) GvD 50/2016).
☐	Nuovo contraente che si sostituisce a quello cui IAA aveva inizialmente aggiudicato l'appalto a causa di una delle seguenti ragioni: ☐ Clausola di revisione prevista contrattualmente; ☐ Causa di morte o per contratto, anche a seguito di ristrutturazioni societarie, comprese rilevazioni, fusioni, scissioni, acquisizione o insolvenza. L'operatore economico che succede deve soddisfare i criteri di selezione qualitative stabiliti inizialmente, purché ciò non implichi altre modifiche sostanziali al contratto; ☐ IAA si assume gli obblighi del contraente principale nei confronti dei suoi subappaltatori. (art. 48 co. 2 lett. d) punto 1) L.P. 16/2015 e art. 106 co.1 lett. d D.Lgs. 50/2016) Neuer Auftragnehmer, als Ersatz für den ursprünglich von SIAG erwählten Auftragnehmer aus einem der folgenden Gründe: ☐ eindeutige Formulierte Überprüfungsklausel; ☐ Todes- oder Vertragsfall, auch in Folge einer Unternehmensumstrukturierung – einschließlich Übernahme, Fusion, Erwerb oder Insolvenz. Der darauffolgende Auftragnehmer muss die ursprünglich festgelegten qualitativen Eignungskriterien erfüllen sofern dies keine weiteren wesentlichen Änderungen des Auftrags zur Folge hat; ☐ SIAG übernimmt selbst die Verpflichtungen des Hauptauftragnehmers gegenüber seinen Unterauftragnehmern. (Art. 48 Abs. 2 Buchstabe d) Punkt 1) L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs.1 Buchstabe d) GvD 50/2016)
☐	Modifica che a prescindere dal suo valore non è considerata sostanziale. (art. 48 co. 2 lett. e) L.P. 16/2015 e art. 106 co.1 lett e) D.Lgs. 50/2016). Änderung, die unabhängig von ihrem Wert, nicht wesentlich ist. (Art. 48 Abs. 2 Buchstabe. e) L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs.1 Buchstabe e) GvD 50/2016).
☐	Modifica che non supera la soglia comunitaria e che non supera il 10% del valore iniziale del contratto. Tale modifica non altera la natura complessiva del contratto. il valore è accertato sulla base del valore complessivo netto delle successive modifiche. (art. 48 co. 4 L.P. 16/2015 e art. 106 co. 2 D.Lgs. 50/2016) Änderung, die die EU-Schwelle und 10% des ursprünglichen Auftragswert nicht übersteigt. Der Gesamtcharakter des Auftrags darf sich allerdings aufgrund der Änderung nicht verändern. (Art. 48 Abs. 4 L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs. 2 GvD. 50/2016)
☐	Proroga tecnica limitatamente al tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure utili per l'individuazione di un nuovo contraente. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni previste nel contratto agli stessi prezzi, patti e condizioni o più favorevoli per SIAG

	(art. 106 co. 11 D.Lgs. 50/2016)		
	Technische Verlängerung begrenzt auf die unbedingt notwendig erforderliche Zeit für den Abschluss der Verfahren zur Ausfindigmachung eines neuen Auftragnehmers. In diesem Fall muss sich der Auftragnehmer an die selben Preise, Abmachungen und Auftragsbedingungen, die im Vertrag vorgesehen sind, halten. (Art. 106 Abs. 11 GvD 50/2016)		
ALLEGATI - ANLAGE			
☒	Ricevuta CIG		
☒	Preventivo ditta		
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher		Data / Datum	
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix		Data / Datum	
Autorizzazione / Genehmigung			
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan		Data / Datum	

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN

Approvato dal C.d.a. in data/ Genehmigt durch den Verwaltungsrat am: _____